

Grazie per aver acquistato un sensore SleepSense®.

### Descrizione

L'induttanza dalle bande induttive è esattamente proporzionale all'area della sezione trasversale formata dal giro della banda attorno al corpo. Quindi muta secondo la respirazione del paziente. L'elettronica del sistema o scatola di interfaccia misura questi mutamenti di induttanza, generando un segnale che è il più accurato ed affidabile tra i grafici d'on da della respirazione.

### Indicazioni per l'uso

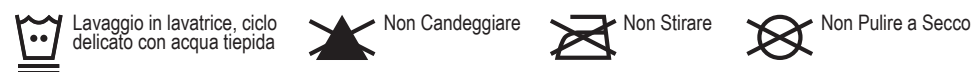
I sensori SleepSense forniscono una misura qualitativa dello sforzo e del flusso respiratorio, della posizione del corpo o dei suoni di movimento, per la registrazione su un sistema approvato di raccolta dati. Essi sono intesi per l'uso con pazienti adulti e bambini sottoposti a screening durante lo studio dei disordini del sonno, in un laboratorio del sonno od in casa del paziente.

### Regolazione della cintura riutilizzabile

Vedere foglio di istruzioni separato per come regolare la cintura riutilizzabile.

### Pulizia del Cintura riutilizzabile

- Lavare le bande in una lavatrice, durante l'asciugatura nell'asciugabiancheria inserire la cintura nell'astuccio protettivo.
- Assicurarsi che le bande siano ben asciutti prima di riutilizzarlo.
- Non immergere la cintura nei disinfettanti.



### Operative/Stoccaggio

Item #:	9010
Banda:	Bande induttive sintetiche - senza lattice
Condizioni operative:	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
Temperatura di stoccaggio:	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
Umidità di operazione e stoccaggio:	5% - 95% (Non-applicabile)

### Avvertimenti e Precauzioni

- **Attenzione:** In base alla Legge Federale Americana questo apparecchio può essere venduto, distribuito e usato solo da un medico o per suo ordine.
- I sensori SleepSense sono esclusivamente per uso professionale.
- I sensori SleepSense possono essere usati solo insieme ad un sistema di registrazione consentito.
- L'uso del sensore SleepSense è consentito solo sulla pelle sana.
- Interrompete l'uso se il sensore mostra segni di logorio, danno o se il metallo è esposto.

**Garanzia Limitata**  
La SLP garantisce che il cassetto di Brez reusable è privo di difetti di materiale e di fabbricazione, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. L'unica responsabilità della SLP e dei nostri concessionari è limitata alla sostituzione od alla riparazione del prodotto, a giudizio della SLP, senza addebito per parti o lavoro, qualora sia provato che una delle parti sia difettosa nella manifattura, nelle prestazioni o nei materiali, durante il periodo di garanzia. In nessun caso la SLP od i suoi concessionari saranno responsabili per qualsivoglia perdita di guadagni o per danni, diretti, indiretti od accidentali, inclusi perdita di profitto, danno a proprietà, o danno personale, sorto dall'uso, o dall'incapacità di usare il prodotto. La presente garanzia riguarda solo l'acquirente originale e sostituisce tutte le altre garanzie od accordi precedenti, sia espressi che impliciti. Que sta garanzia è resa nulla se il prodotto è usato per fini diversi da quelli ai quali è destinato, o se è soggetto ad abuso, uso scorretto, manomissione, negligenza, o modifiche non autorizzate. L'uso di questo prodotto o costituisce l'accettazione della garanzia per intero.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines SleepSense® Sensors.

### Beschreibung

Die Induktivität der Dehnungsbänder ist exakt proportional zur Querschnittsfläche der geschlossenen Bandschleufe um den Körper herum. Deshalb verändert sie sich mit der Atmung des Patienten. Die Elektronik im System oder der Interface Box mißt diese Veränderungen und erzeugt ein Signal, das die genaueste und zuverlässigste Replikation der Wellenformen der Atmung ist. Die Bänder lassen sich mit einem Interface-Kabel leicht an jedes System anschließen, das mit Atmungsanstrengungssensoren kompatibel ist.

### Anwendungsgebiete

SleepSense Schlaflaborsensoren sorgen für eine qualitative Messung von Geräuschen, Atmungsanstrengung, Atemstrom, Körperposition und Gliedmaßenbewegungen zur Aufzeichnung auf einem anerkannten Datenerfassungssystem. Sie sind zur Anwendung bei Kindern und erwachsenen Patienten geeignet, die während Schlafstörungsstudien in einem Schlaflabor oder beim Patienten zuhause gescreent werden.

### Einstellbarer wiederverwendbarer Gürtel

Siehe separate Anweisungen für die Einstellung des wiederverwendbaren Gürtels.

### Reinigung des Mehrweg-Gürtel

- Die Bänder sind maschinenwaschbar, Stecken Sie die Schnallen während der Trocknung im Tumbler in den Schutzbeutel.
- Sicherstellen, dass die Bands ganz trocken sind, bevor Sie sie wieder.
- Tränken Sie nicht den Gürtel in Desinfektionsmitteln.



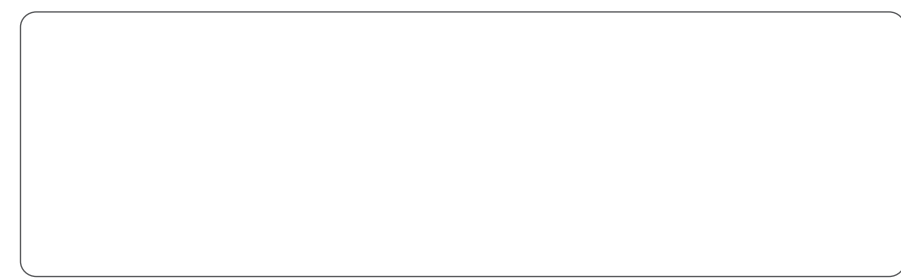
### Betriebsbedingungen/Lagertemperatur

Modellnummer:	9010
Bänder:	Synthetische Dehnungsbänder - ohne Latex
Betriebsbedingungen:	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
Lagertemperatur:	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
Betriebs- und Lagerluftfeuchtigkeit:	5% - 95% (nicht kondensierend)

### Warnungen und Sicherheitshinweise

- **Vorsicht:** Nach US-amerikanischem Gesetz darf dieses Gerät nur durch oder auf Anordnung eines Arztes hin verkauft, vertrieben und benutzt werden.
- SleepSense Sensoren sind ausschließlich für den Einsatz durch Fachpersonal bestimmt.
- SleepSense Sensoren dürfen nur in Verbindung mit einem anerkannten Aufzeichnungssystem verwendet werden.
- SleepSense Sensoren sind nur zur Anwendung auf gesunder Haut bestimmt.
- Verwenden Sie den Sensor nicht mehr, wenn er Anzeichen von Abnutzung, Beschädigung oder.

**Begrenzte Garantie**  
SLP gewährt für einen Zeitraum von zwölf Monaten ab Kaufdatum eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler. SLP oder unser(e) Händler haften nur für den kostenlosen Ersatz oder die Reparatur des Produkts nach Ermessen von SLP, falls ein Teil Herstellungs-, Betriebs- oder Materialschäden während der Garantiezeit aufweist. SLP oder unsere Händler sind unter keinen Umständen für jeglichen Einnahmeverlust oder Schaden haftbar, sei er direkt, ein Folge- oder zufälliger Schaden, einschließlich Gewinnverlust, Schaden an Eigentum oder Person, der sich durch den Einsatz oder die Nichteinsatzfähigkeit dieses Produkts ergibt. Diese Garantie gilt für den eigentlichen Käufer und ersetzt alle anderen Garantien oder vorherigen ausdrücklichen oder implizierten Vereinbarungen. Sie wird hinfällig, wenn das Produkt nicht für seinen eigentlichen Bestimmungszweck verwendet wird, unsachgemäß behandelt wird, oder wenn unbefugte Veränderungen vorgenommen werden. Die Verwendung dieses Produkts stellt eine Zustimmung zu diesen Garantiebestimmungen dar.



Item N9010F - ver. 2.0 (side A)

**www.sleepsense.com**  
**Toll-free (U.S.): 888-slp-sens (757 7367)**  
 E-mail: info@sleepsense.com  
 Fax: +972 3 5371282  
 Tel: +972 3 6870640  
 Fax: +1 (630) 513 8478  
 Tel: +1 (630) 513 7479  
 Germany  
 60549 Frankfurt am Main,  
 The Square 12, Suite 112  
 Egin, IL 60124, USA  
 2511 Technology Dr., Suite 112  
 62 Mordcheai Anilevitz St.  
 Tel Aviv, 6706016,  
 ISRAEL  
 Tel: +972 3 6870640  
 Fax: +1 (630) 513 8478  
 E-mail: info@sleepsense.com  
**Arazy Group GmbH**  
**S.L.P. Inc.**  
**EC REP**

Specifications are subject to change without notice  
 Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis  
 Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso  
 Le specificazioni sono soggette a modifica senza preavviso  
 Die Spezifikationen sind ohne vorherige Meldung Änderungen unterworfen



# SleepSense®

The Sensor Solution Company

User Manual

Reusable Inductive Effort Belt

Manuel de l'utilisateur

Ceinture d'effort Inductive réutilisable

Manual del Usuario

Banda de esfuerzo Inductiva reutilizable

Manuale per l'Utente

Sensore di Respiro Riutilizzabile a Banda Induttiva

Bedienungsanleitung

Induktive plethysmographische Anstrengungssensoren

www.sleepsense.com



Thank you for purchasing a SleepSense® sensor.

### Description

The inductance of the inductive belt is exactly proportional to the cross section area of the belt's closed loop around the body. It therefore changes as the patient breathes. The electronics in the system or interface box measure these inductance changes to generate a signal that is the most accurate and reliable replication of respiration waveforms. Inductive belts easily connect to any system compatible with inductive effort sensors through a dedicated SleepSense interface cable.

### Indications for use

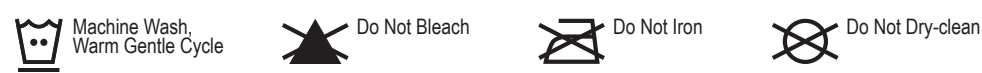
SleepSense sleep-lab sensors provide a qualitative measure of sounds, respiratory-effort, flow, body position or limb movements, for recording on an approved data acquisition system. They are intended for use on children and adult patients who are screened during sleep disorder studies at a sleep laboratory or the patient's home.

### Adjusting Reusable Belt

See separate instructions sheet for Reusable Belt adjustment.

### Cleaning the Reusable Belt

- The belts are machine washable. Insert belt into protective pouch during tumble drying.
- Make sure the bands are thoroughly dry before reusing it.
- Do not soak the belts in disinfectants.



### Operating/Storage

Item #:	9010
Belt:	Synthetic inductive belt - non latex
Operating conditions:	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
Storage temperature:	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
Operating and storage humidity:	5% - 95% (Non-condensing)

#### Warnings and Precautions

- **Caution:** US Federal Law restricts this device to sale, distribution and use by or on the order of a physician.
- SleepSense sensors are for professional use only.
- SleepSense sensors may be used only in conjunction with an approved recording system.
- SleepSense sensors are only intended for use on healthy skin.
- Discontinue use if sensor shows signs of wear, damage, or exposed metal.

**Limited Warranty**  
SLP warrants the Reusable Belts to be free of defects in materials and workmanship for a period of twelve months from the date purchased. The sole liability of SLP and our Distributor(s) is limited to replacement or repair of the product at the option of SLP with no charge for parts or labor if any part is proven to be defective in workmanship, performance, or materials during the warranty period. Under no circumstances shall SLP or our Distributor(s) be liable for any loss of revenues or damage, direct, consequential, or incidental, including loss of profit, property damage, or personal injury arising from the use of, or the inability to use this product. This Warranty is intended only for the original buyer and is in lieu of all other warranties or previous agreements, expressed or implied. This warranty is rendered void if the product is used for other than its intended purpose or is subject to abuse, misuse, tampering, neglect, or unauthorized modifications. Use of this product constitutes acceptance of this warranty in total.

Merci d'avoir acquis le capteur SleepSense®.

### Descriptif

L'inductance des bandes inductives est exactement proportionnelle à la zone de la coupe transversale des boucles fermées des bandes autour du corps. Par conséquent, il varie en fonction des respirations du patient. Les appareils électroniques du système ou la boîte d'interface mesurent ces changements d'inductance afin de générer un signal représentant une réplique la plus précise et fiable des formes d'onde de respiration. Les bandes inductives sont facilement connectables à tout système compatible aux capteurs inductifs d'efforts par un câble interface attaché.

### Instructions d'Utilisation

Les capteurs pour laboratoires du sommeil sleepsense fournissent une excellente mesure des sonorités, de l'effort respiratoire, du flux, de la position du corps ou des mouvements des membres, destinés à l'enregistrement sur un système approuvé d'acquisition de données. Ils sont à la fois adaptés pour les enfants et les adultes contrôlés durant une étude portant sur leurs troubles du sommeil dans un laboratoire du sommeil ou au domicile du patient.

### Ceinture ajustable réutilisable

Pour l'ajustement de la ceinture réutilisable, voir la fiche d'instructions séparée.

### Nettoyage du Ceinture Réutilisable

- Les bandes sont lavables en machine, insérez les ceintures dans la pochette de protection durant le séchage par culbutage.
- Assurez-vous que les bandes sont parfaitement secs avant de le réutiliser.
- Ne pas faire tremper la bande dans les désinfectants.



### Conditions/Stockage

Article #:	9010
Ceinture	Ceintures inductives synthétique -sans latex
Conditions de manipulation:	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
Température de stockage:	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
Taux d'humidité durant la manipulation et le stockage:	5% - 95% (Sans condensation)

#### Avertissements et Précautions

- **Précaution:** La loi fédérale des Etats-Unis limite cet appareil pour être vendu, distribué et utilisé ou commandé par un médecin.
- Les capteurs SleepSense sont uniquement destinés à l'utilisation professionnelle.
- Les capteurs SleepSense peuvent être utilisés uniquement en combinaison avec un système d'enregistrement attesté.
- Les capteurs SleepSense sont uniquement destinés à l'utilisation sur une peau saine.
- Cessez l'utilisation si le capteur montre des signes de détérioration, d'endommagement ou de métal dénudé.

**Garantie Limitée**  
SLP garantit le fait que la ceinture réutilisable ne possède aucun défaut de matériel ni de fabrication pour une période de douze mois à partir de la date d'acquisition. L'unique responsabilité de SLP et de nos/notre distributeur/s se limite au remplacement et à la réparation du produit à l'option de SLP sans facturation des pièces ni du travail si une partie est prouvée défectueuse à la fabrication, lors de sa performance ou concernant le matériel durant la période de garantie. SLP ou nos/notre distributeur/s n'est en aucun cas responsable de la perte de revenus ou de dommages directs résultants ou accidentels, y compris la perte de profits, les dégâts matériels ou toute blessure due à l'utilisation ou l'incapacité. Cette garantie est uniquement destinée à l'acheteur initial et remplace toute autre garantie ou accord préalable explicite ou implicite. Cette garantie est nulle si le produit est utilisé pour une autre utilisation ou est sujet à des abus, une mauvaise utilisation ou manipulation, des négligences ou des modifications non autorisées. L'utilisation de ce produit constitue l'entière acceptation de cette garantie.

Gracias por haber adquirido el sensor SleepSense®.

### Descripción

La inductancia de las bandas inductivas es exactamente proporcional a la área de la sección determinada por la banda atada alrededor del cuerpo. Por lo tanto, varía con la respiración del paciente. La electrónica del sistema o de la caja de interfaz mide estos cambios de inductancia para generar una señal que es la réplica más exacta y fiable de las formas de ondas respiratorias. Las bandas inductivas se conectan fácilmente a cualquier sistema que sea compatible con los sensores de esfuerzo inductivo por medio de un cable dedicado de interfaz.

### Indicaciones de Uso

Los sensores SleepSense para el laboratorio del sueño proporcionan una medición cualitativa del esfuerzo y flujo respiratorio, de los sonidos, de la posición del cuerpo o de cualitativa del esfuerzo y flujo respiratorio, de los sonidos, de la posición del cuerpo o de movimientos de los miembros para ser registrados en un sistema aprobado de adquisición de datos. Están diseñados por uso con niños y pacientes adultos por evaluarse durante estudios de trastornos del sueño en un laboratorio de sueño o en casa del paciente.

### Ajuste de la correa reutilizable

Ver la hoja de instrucción separada para el ajuste de la correa reutilizable.

### Limpieza del Correa Reutilizable

- Las bandas se pueden lavar en una maquina lavadora, Durante el secado en secadora inserte la correa en la bolsa protectora.
- Asegúrese de que las bandas estén completamente secos antes de volver a usarlo.
- No moje la correa en desinfectantes.



### Condiciones/Almacenaje

Numero de articulo:	9010
Banda:	Bandas Inductivas sintéticas - sin latex
Condiciones de uso:	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
Temperatura de almacenaje:	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
Humedad por uso y almacenaje:	5% - 95% (Sin condensación)

#### Advertencias y Precauciones

- **Advertencia:** La ley Federal de Estados Unidos restringe la venta, distribución y uso de este dispositivo bajo o por orden de médico.
- Los sensores SleepSense son solo por el uso profesional.
- Los sensores SleepSense pueden ser utilizados solo conjuntamente con un sistema de grabación aprobado.
- Los sensores SleepSense son hechos solo para usar sobre piel sana.
- Suspended el uso si el sensor muestra signos de ser desgastado, dañado o tiene metal a la vista.

**Garantía Limitada**  
SLP garantiza que no existen defectos en los materiales ni en la fabricación de las correa reutilizable, durante un periodo de doce meses desde la fecha de adquisición. La única responsabilidad de SLP y de nuestro(s) distribuidor(es) se limita a reemplazar o reparar el producto a discreción de SLP sin cargo por las partes o el trabajo en el caso en que se haya probado que existe defecto alguno en la fabricación, funcionamiento o materiales durante el periodo de garantía. SLP y nuestro(s) distribuidor(es) no serán responsables bajo ninguna circunstancia por la pérdida de ganancias o daño, directo o resultante, fortuito, incluyendo pérdida de ganancia, propiedad o daño, o lesiones personales que resultaran a causa del uso, o la incapacidad de utilizar, este producto. La presente Garantía es tan solo para el comprador original y reemplaza toda otra garantía o acuerdo previo, explícito o dado a entender. La presente garantía se considerará inválida si el producto se utiliza de manera diferente a su propósito inicial o si es sujeto de abuso, mal uso, manipulación, negligencia o modificaciones no autorizadas. El uso del presente producto constituye la aceptación de toda la presente garantía.